

Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przeczytawszy zaś uradowali się z powodu pociechy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po przeczytaniu zaś ucieszyli się z powodu tej zachęty.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odczytawszy zaś uradowali się z powodu (tej) zachęty.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przeczytawszy zaś uradowali się z powodu pociechy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego zachęcająca treść ucieszyła zebranych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy go przeczytali, uradowali się z tego pocieszenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przeczytawszy, radowali się z onej pociechy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który przeczytawszy, uradowali się z pocieszenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy został odczytany, uradowali się jego pocieszającą treścią.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy go przeczytali, uradowali się jego zachęcającą treścią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy go przeczytali, uradowali się z jego zachęcającej treści.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy go przeczytano, jego pokrzepiająca treść ucieszyła wszystkich.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po przeczytaniu ucieszyli się takim jego pouczeniem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Po przeczytaniu listu, ucieszyli się z pomyślnych wiadomości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przeczytano go i uradowano się jego pocieszającą treścią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Прочитавши ж, зраділи і втішились.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś oni po odczytaniu, uradowali się z powodu tej zachęty.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Po jego odczytaniu zachwycano się płynącym z niego pokrzepieniem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oni zaś, przeczytawszy go, uradowali się z tej zachęty.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A gdy go przeczytano, zapanowała wielka radość.